

# Nhìn lại 13 năm ở JAIST JAISTでの13年間を振り返って

ホー・ツー・バオ  
北陸先端科学技術大学院大学

## Nội dung nói chuyện

- Sự thay đổi của cộng đồng người Việt ở JAIST  
JAISTのベトナム人の発展
- Hoạt động với Hội hữu nghị Nhật-Việt vùng  
Hokuriku  
北陸ベトナム友好協会での活動
- Hợp tác giữa JAIST và các đại học ở Việt Nam  
JAISTとベトナムの諸大学の協力関係

# 北陸先端科学技術大学院大学

## Japan Advanced Institute of Science and Technology

### Viện Khoa học và Công nghệ Tiên tiến Nhật Bản

- |                                   |                               |          |
|-----------------------------------|-------------------------------|----------|
| 1. World level research           | Nghiên cứu ở đẳng cấp quốc tế | 世界レベルの研究 |
| 2. Excellent faculties            | Giáo viên xuất sắc            | 優秀な教官陣   |
| 3. Motivated students             | Sinh viên có động lực cao     | 意欲ある学生達  |
| 4. Systematic education           | Chương trình học hệ thống     | 系統的教育    |
| 5. Advanced laboratory facilities | Phòng thí nghiệm hiện đại     | 先端的な研究設備 |
| 6. Innovative administration      | Cách tân trong quản lý        | 革新的運営管理  |



情報科学研究科 1992

マテリアルサイエンス研究科 1993

知識科学研究科 1998

## Lần đầu đến Nhật (11.1990)

- 1<sup>st</sup> Pacific Rim International Conference on Artificial Intelligence (PRICAI) in Nagoya, November 1990 第一回環太平洋人工知能に関する国際会議(名古屋)への出席 (1990年11月). I presented my paper, the software demo, and talked about collaboration.



1<sup>st</sup> PRICAI, Nagoya, 11.1990

- 10<sup>th</sup> PRICAI in Hanoi, Dec 2008. I served as a key organizer and PC co-chair.



RCAST  
Research Center for Advanced Science and Technology  
University of Tokyo  
4-6-1 Komaba Meguro-ku Tokyo 153  
JAPAN E-Mail : ohsuga@ohsu

FACSIMILE MESSAGE

Fax: 0761-51-1116

To : Professor Ho Tu Bao

Date : July 26, 1993

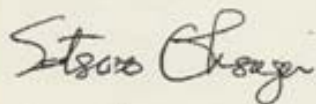
Dear Prof. Bao:

It is very good that you came to Japan. Since JAIST is a new university being build now there may be some inconvenience. But at the same time, every facility is the latest and better than those of the old universities in Japan. I believe that you can enjoy in your university.

I think you are the first professor coming from Vietnam to Japan. I hope you can be a bridge linking both countries.

I am looking forward to seeing you.

With best regard,



Setsuo Ohsuga



Japan-Vietnam  
data mining workshop  
Hanoi 12.2004

8 July 1993  
from Institute of  
Information  
Technology in  
Hanoi,  
Visiting Associate  
Professor

あなたは日本における最初のベトナム人教授です。両国の橋渡しをしてくださることに期待します。

## 6 năm đầu tiên (1993-1999)

- Chỉ có 6 người Việt ở JAIST 最初の6年間、ベトナム人は6名だけでした
- Không có hợp tác nào giữa JAIST và các đại học Việt Nam 共同研究もありませんでした



Ho Tu Bao  
(7.1993-3.1998, IS  
4.1998~now, KS)



Hoang The Ban  
(10.1993-3.2000)



Nguyen Trong Dung  
(10.1994-6.2003)



Nguyen Thi Hoa Hong  
(10.1997-3.2001)



Dam Hieu Chi  
(4.1998-3.2003)



Nguyen Ngoc Binh  
(4.1998-6.2000)

# 7 năm vừa qua (2000-2006)

- 3.2000: Thỏa thuận hợp tác giữa JAIST và Viện Khoa học và Công nghệ Việt Nam (VAST), Đại học Khoa học Tự nhiên Hanoi (HUS)  
2000年3月、ベトナム科学技術アカデミー(VAST)、ハノイ科学大学(HUS)との学術交流協定を締結
- Gần 30 sinh viên, 3 giáo viên người Việt ở JAIST      学生約30名、教官3名
- 10 thạc sĩ, 25 tiến sĩ đã tốt nghiệp      修士課程修了10名、博士号取得25名



|            |     |
|------------|-----|
| China      | 86  |
| Vietnam    | 29  |
| Korea      | 17  |
| Bangladesh | 10  |
| Taiwan     | 6   |
| Thailand   | 5   |
| Others     | 26  |
| Total      | 179 |

## Học tập ở JAIST      JAISTでの研究活動



# Học tập ở JAIST JAISTでの研究活動



... families  
in Vietnam



# Hoạt động xã hội ở JAIST JAISTでの課外活動



# Hoạt động xã hội ở JAIST

## JAISTでの課外活動



# Hoạt động xã hội ở JAIST

## JAISTでの課外活動



Vietnamese dance and songs



Contribution to QKH



# Trẻ con đã lớn こども達の成長

2006



1995



2006



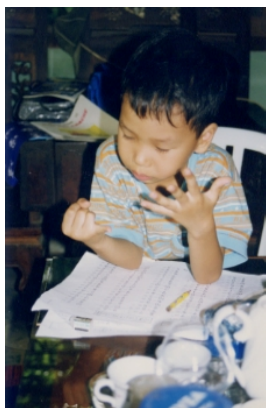
第33回 関東中学校陸上競技大会



1994



## Được hưởng nền giáo dục tuyệt vời 日本のすばらしい教育に満足して



# Hoạt động với Hội hữu nghị Nhật-Việt 日本ベトナム協会との活動

- Tổ chức Tết hàng năm 毎年テトを祝って
- Nhiều giao lưu văn hóa 様々な文化交流



# Hoạt động với Hội hữu nghị Nhật-Việt 日本ベトナム協会との活動



# Nhiều buổi nói chuyện về Việt Nam 様々な文化交流

- Tết Việt Nam ベトナムの旧正月
- Quỹ khuyến học
- Sinh viên Việt Nam  
ベトナムの学生達
- Trinh Cong Son
- Nấu ăn Việt Nam ベトナム料理
- Văn hóa Việt Nam ベトナムの文化



旧正月

ダム・ヒョウ・チー & ホー・ツー・バオ  
北陸先端科学技術大学院大学



Đôi lời về Trịnh Công Sơn  
チン・コン・ソンに関して



Lưu học sinh Việt Nam ở JAIST  
Họ muốn gì và làm gì trước, trong và  
sau khi học ở Nhật?

JAISTのベトナム留学生  
「日本留学の前・中・後(期待と役割)」



ベトナムの簡単な紹介  
Giới thiệu về Việt Nam



ベトナムの子供  
たちのための就  
学奨励基金

## Với bạn bè Việt Nam vùng Ishikawa 石川在住のベトナム人たちと



# Collaboration with Vietnam Universities

## ベトナムの諸大学との協力関係

- Vietnamese Academy of Science and Technology  
ベトナム科学技術アカデミー
- Vietnam National University, Hanoi (VNU-HN, HUS, COLTECH)  
ベトナム国立大学ハノイ
- Vietnam National University, Ho Chi Minh city (VNU-HCM, HCMUT, HCMUNS)  
ベトナム国立大学ホーチミンシティ
- Hanoi University of Technology (HUT)  
ハノイ工科大学
- More than 50 delegations from Vietnam, 30 from JAIST  
相互訪問ではベトナムから50名以上、JAISTから30名



VAST, 10.2004



VNU-HN, 2.2007



VNU-HCM, 5.2006



HUT, 10.2006

## Various activities 様々な活動

- Exchange of students  
交換留学生
- Joint research projects  
共同研究
- Japan-Vietnam workshops  
日本-ベトナム研究交流会
- Summer school 夏期学校
- HJK center HJKセンター
- Distance learning 遠隔地教育



JAIST VNU-HN



# JAIST international collaboration

## JAISTの国際的協力関係

- Academic cooperation with 54 universities in 17 countries  
17カ国54大学と学術協力
- 176 international students from 21 countries or regions are studying at JAIST (17%)  
21カ国/地域から176人の留学生(17%)
- JAIST is now trying to expand its relationship with Vietnam strategically through various types of programs and support  
現在JAISTは多様なプログラムや支援を通じて戦略的にベトナムとの関係を拡充しようとしています
- Joint Graduate Programs 共同大学院



## Joint graduate program, the 322 project

### 共同大学院 322プロジェクト

- Vietnam scholarship for study abroad  
ベトナムの留学奨学金
- Program on nano technology with VNU-HN  
(5 master students/year)  
VNU-HNとのナノテクに関するプログラム  
(修士5名/年)
- Program on IT with FIVE  
(10 master students, 10 PhD students/year)  
FIVEとの情報工学に関するプログラム(修士・博士とも各10名/年)



**Frontiers of Nanotechnology** JAIST  
CENTRE FOR WORLDW. SCIENCE  
VNU-HN

**Dual Graduate University VNU + JAIST**  
(Vietnam National University - Japan Advanced Institute of Science and Technology)  
**Joint M.S. Program Opportunity**

**Academic Fields:** Nanotechnology in Biology, Chemistry and Physics

**Academic Schedule:**  
\*M.S. Program  
1st year (lectures) at VNU  
2nd year (research) at JAIST

**Application Deadline:**  
10 March 2007

\*Entrance Examination:  
15-17 March 2007

**Scholarship and tuition support from the Vietnamese Government and JAIST will be available. Common Language is English.**

**Contact Address:** Dr. Nguyen Hong Han, Director of CTRNS,  
15 Building, 200 Nguyen Van Thu, Thanh Quan Dist, Hanoi, Vietnam  
10100, Vietnam. Tel: 84-4-6254111, Email: ctrns@vnu.edu.vn

Dr. Nguyen Hong Han  
Center for Worldw. Science  
15 Building, 200 Nguyen Van Thu, Thanh Quan Dist, Hanoi, Vietnam  
10100, Vietnam. Tel: 84-4-6254111, Email: ctrns@vnu.edu.vn

## Summary まとめ

- From one Vietnamese to a community of Vietnamese in JAIST  
JAISTのベトナム人は最初の1名から共同体を形成するまでに増えました
- Increasing collaboration with institutions in Vietnam  
ベトナムの研究機関との協力関係が増えつつあります
- Much affection and gratitude たくさんの愛と感謝を
- Hope Vietnamese students study well in Japan and contribute to the development in Vietnam  
ベトナム人留学生達が日本でよく学び、ベトナムの発展に寄与することを
- Wishes for the friendship and collaboration between Japan and Vietnam 日本ベトナム間の更なる友好と協力を



あけましておめでとーございます

